

Vu l'avis de Notre Ministre du Budget donné le 25 juin 1971;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Au tableau figurant à l'article 1er de l'arrêté royal du 5 mai 1971, le nombre d'emplois de délégué permanent à la protection de la jeunesse près du Comité de protection de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Termonde, est porté de 4 à 6.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 1971.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

Le Ministre du Budget,

M. DENIS

Gelet op het advies van Onze Minister van Begroting gegeven op 25 juni 1971;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de tabel voorkomende in het artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 mei 1971 wordt het aantal betrekkingen van vast afgevaardigde bij de jeugdbescherming bij het jeugdbeschermingscomité van het gerechtelijk arrondissement Dendermonde van 4 op 6 gebracht.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 oktober 1971.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

De Minister van Begroting,

26 NOVEMBRE 1971. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 mai 1970 relatif au statut des greffiers de l'Ordre judiciaire, du personnel des greffes des cours et tribunaux et du personnel des parquets

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire et notamment l'article 354, modifié par la loi du 15 juillet 1970;

Vu l'arrêté royal du 30 mai 1970 relatif au statut des greffiers de l'Ordre judiciaire du personnel des greffes des cours et tribunaux et du personnel des parquets, modifié par l'arrêté royal du 29 septembre 1970;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 30 juillet 1971;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 52 de l'arrêté royal du 30 mai 1970 relatif au statut des greffiers de l'Ordre judiciaire, du personnel des greffes des cours et tribunaux et du personnel des parquets, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. Outre les incompatibilités établies par les dispositions des articles 297, 298 et 299 du Code judiciaire, les secrétaires, secrétaires adjoints, commis-secrétaires et traducteurs de parquet, rédacteurs, employés et messagers de greffe et de parquet ne peuvent :

1° exercer les fonctions que l'article 293 du Code judiciaire déclare incompatibles avec celles de l'Ordre judiciaire;

2° soit personnellement, soit par personne interposée, être agent d'assurances. »

Art. 2. L'article 53 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 53. Les articles 294 et 295 du Code judiciaire relatifs à l'exercice de certaines fonctions ou charges par les membres des cours et tribunaux, parquets et greffes s'appliquent aux secrétaires, secrétaires adjoints, commis-secrétaires et traducteurs de parquet, rédacteurs, employés et messagers de greffe et de parquets.

26 NOVEMBER 1971. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 1970 betreffende het statuut van de griffiers der Rechterlijke Orde, van het personeel der griffies van hoven en rechtbanken en van het personeel der parketten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek en inzonderheid op artikel 354, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 mei 1970, betreffende het statuut van de griffiers der Rechterlijke Orde, van het personeel der griffies van hoven en rechtbanken en van het personeel der parketten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 september 1970;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van het Openbaar Ambt, gegeven op 30 juli 1971;

Gelet op artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 52 van het koninklijk besluit van 30 mei 1970 betreffende het statuut van de griffiers der Rechterlijke Orde, van het personeel der griffies van hoven en rechtbanken en van het personeel der parketten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 52. Afgezien van de in artikels 297, 298 en 299 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde onverenigbaarheden, mogen de secretarissen, adjunct-secretarissen, klerken-secretarissen en vertalers bij het parket, en de opstellers, beambten en boden bij de griffie of het parket niet :

1° de ambten uitoefenen die artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek overenigbaar verklaart met die van de Rechterlijke Orde;

2° hetzij persoonlijk, hetzij door een tussenpersoon, als verzekeringsagent optreden. »

Art. 2. Artikel 53 van hetzelfde besluit wordt vergangen door de volgende bepaling :

« Art. 53. De artikelen 294 en 295 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de uitoefening van sommige ambten of bedieningen door de leden van hoven, rechtbanken, parketten en griffies, zijn van toepassing op de secretarissen, adjunct-secretarissen, klerken-secretarissen en vertalers bij het parket en op de opstellers, beambten en boden bij de griffie of het parket.

Toutefois, l'autorisation requise est donnée par le Ministre de la Justice, qui prend au préalable l'avis du procureur général compétent.

Dans le cas prévu à l'article 294, alinéa 3, l'arrêté ministériel accordant l'autorisation est motivé et pris de l'avis conforme du procureur général compétent. »

Art. 3. L'article 54 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. Lorsque les nécessités du service l'exigent, le Ministre de la Justice peut détacher des secrétaires, secrétaires adjoints, commis-secrétaires et traducteurs de parquet d'un parquet à un autre et des rédacteurs et employés de greffe et de parquet d'un greffe à un autre ou d'un parquet à un autre.

Le Ministre de la Justice peut déléguer à d'autres fonctions égales ou supérieures dans leur parquet ou dans un autre parquet civil ou militaire ou dans des cabinets ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux, des secrétaires, secrétaires adjoints, commis-secrétaires, traducteurs, rédacteurs, employés et messagers de parquet.

Les secrétaires, secrétaires adjoints, commis-secrétaires, traducteurs, rédacteurs, employés et messagers de parquet, ainsi délégués continuent à jouir de leur traitement, des augmentations et avantages y afférents. Néanmoins, ils bénéficient des traitements et indemnités attachés aux fonctions qu'ils remplissent par délégation s'ils sont plus élevés. »

Art. 4. L'article 55 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 55. Les articles 301, 303 et 304 du Code judiciaire sont applicables aux secrétaires, secrétaires adjoints, commis-secrétaires, traducteurs, rédacteurs, employés et messagers de parquet et aux rédacteurs, employés et messagers de greffe.

La dispense est accordée en ce cas par le Ministre de la Justice. »

Art. 5. L'article 56 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 56. Les secrétaires, secrétaires adjoints, commis-secrétaires et traducteurs de parquet, les rédacteurs, employés et messagers de greffe ou de parquet ne peuvent s'absenter si le service doit souffrir de leur absence.

Ne peuvent s'absenter plus de trois jours :

les secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires, sans autorisation, selon le cas du procureur général, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, de l'auditeur général ou de l'auditeur militaire;

les traducteurs de parquet, les rédacteurs, employés et messagers de greffe ou de parquet, sans autorisation du greffier en chef ou du greffier-chef de greffe ou du secrétaire de parquet compétent.

Si l'absence des secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires doit se prolonger au-delà d'un mois, la permission du Ministre de la Justice est requise.

Indépendamment des dimanches et des jours fériés légaux, les secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires, les traducteurs, rédacteurs, employés et messagers des greffes et des parquets bénéficieront d'un congé annuel de vacances, de congés exceptionnels, de congés pour motifs de convenances personnelles et de congés de compensation dont la durée et les modalités d'attribution sont fixées par le Ministre de la Justice. »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1971.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

De vereiste machtiging wordt evenwel verleend door de Minister van Justitie, die vooraf het advies van de bevoegde procureur-generaal inwint.

In het geval bedoeld in artikel 294, derde lid, wordt het ministerieel besluit dat machtiging verleent, met redenen omkleed en vastgesteld op eensluidend advies van de bevoegde procureur-generaal. »

Art. 3. Artikel 54 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 54. Wanneer de dienst het vereist, kan de Minister van Justitie de secretarissen, adjunct-secretarissen, klerken-secretarissen en vertalers bij het parket van het ene parket bij een ander en de opstellers en beambten van de griffie en het parket van de ene griffie of het ene parket bij een ander detacheren.

De Minister van Justitie kan aan de secretarissen, adjunct-secretarissen, klerken-secretarissen, vertalers, opstellers, beambten en boden bij het parket, opdracht gegeven om een gelijk of een hoger ambt te vervullen in hun parket, in een ander burgerlijk of militair parket, in ministeriële kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten.

De secretarissen, adjunct-secretarissen, klerken-secretarissen, vertalers, opstellers, beambten en boden bij het parket aan wie aldus opdracht is gegeven, blijven hun wedde met de eraan verbonden verhogingen en voordelen genieten. Zij ontvangen evenwel de wedde en vergoedingen van het hun opgedragen ambt, indien deze hoger zijn. »

Art. 4. Artikel 55 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 55. De artikelen 301, 303 en 304 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op de secretarissen, adjunct-secretarissen, klerken-secretarissen, vertalers, opstellers, beambten en boden bij het parket, en op de opstellers, beambten en boden bij de griffie.

De vrijstelling wordt in dit geval door de Minister van Justitie verleend. »

Art. 5. Artikel 56 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 56. De secretarissen, adjunct-secretarissen, klerken-secretarissen en vertalers bij het parket en de opstellers, beambten en boden bij de griffie of het parket mogen niet afwezig zijn wanneer de dienst eronder lijdt.

Langer dan drie dagen mogen niet afwezig zijn :

de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen, zonder vergunning, naar gelang van het geval, van de procureur-generaal, van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur, van de auditeur-generaal of van de krigsauditeur;

de vertalers bij het parket en de opstellers, beambten en boden bij de griffie op het parket zonder vergunning van de bevoegde hoofdgriffier, griffier-hoofd van de griffie of secretaris van het parket.

Voor de afwezigheid van meer dan één maand van de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen is vergunning van de Minister van Justitie vereist.

Buiten de zondagen en wettelijke feestdagen bekomen de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen, de vertalers bij het parket en de opstellers, beambten en boden bij de griffie of het parket een jaarlijks vakantieverlof, uitzonderlijk verlof, verlof wegens persoonlijke aangelegenheden en compensatieverlof waarvan de duur en de wijze van toekenning door de Minister van Justitie worden bepaald.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 7. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 1971.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Justitie